

**ASEL BEAUTY COLLEGE (아젤 미용대학교)**

9240 Garden Grove Blvd. #10 Garden Grove, CA 92844 714-537-6100

**SCHOOL PERFORMANCE FACT SHEET (아젤 미용대학교)**

**CALENDAR YEARS 2015 & 2016 ( 2015 년 및 2016 년도)**

**Barbering – 1500 Clock Hours (이발 – 1500 시계 시간)**

**On-Time Completion Rates (Graduation Rates) 정시제 완료율 (졸업률)**

*Includes data for the two calendar years prior to reporting*

보고는 전 2년 동안의 데이터를 포함합니다.

Calendar Year (회계년도)	Number of Students Who Began the Program 프로그램을 시작한 학생 수	Students Available for Graduation 졸업 할 학생	Number of On-Time Graduates 정시제 졸업생 수	On-Time Completion Rate 정시완성율
2015	n/a	n/a	n/a	n/a
2016	n/a	n/a	n/a	n/a

**Student's Initials (학생의이니셜) :** \_\_\_\_\_ **Date (날짜) :** \_\_\_\_\_

**Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information.**

정보를 읽고 이해하는데 충분한 시간이 있은후에만 이니셜하십시오.

**Job Placement Rates (직업배치비율)**

**Because of the change in the Bureau's reporting regulations, which became effective on July 14, 2016, this institution was not required to collect data for its 2016 and prior graduates.**

2016년 7월 14일에 발효된 국의보고 규정이 변경되어서 기관은 2016년 및 그 이전 졸업생에 대한 데이터를 수집 할 필요가 없었습니다.

Calendar Year (회계년도)	Number of Students who Began the program	Number of Graduates (졸업자수)	Graduates available for Employment	Graduates Employed in the Field	Placement Rate % Employed in the Field
2015	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
2016	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

You may obtain from the institution a list of the employment positions determined to be in the field for which a student received education and training in the Catalog.

귀하는 카탈로그에서 학생이 교육 및 훈련을받은 분야에 있다고 결정된 고용 위치의 목록을 해당 교육 기관에서 얻을 수 있습니다.

**Student's Initials(학생의이니셜) :** \_\_\_\_\_ **Date(날짜):** \_\_\_\_\_

**Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information.**

정보를 읽고 이해하는데 충분한 시간이 있은후에만 이니셜하십시오.

## ASEL BEAUTY COLLEGE (아젤 미용대학교)

9240 Garden Grove Blvd. #10 Garden Grove, CA 92844 714-537-6100

### License Examination Passage Rates (면허 시험 통과율)

*Includes data for the two calendar years prior to reporting*

보고 전 2년 동안의 데이터를 포함합니다.

Calendar Year (회계년도)	Number of Graduates in Calendar Year (년도의 졸업생 수)	Number of Graduates Taking Exam (시험보는 졸업생 수)	Number Who Passed First Available Exam (첫 시험 합격자 수)	Number Who Failed First Available Exam (첫 시험에 불합격자 수)	Passage Rate (합격율)
2015	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
2016	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a

Student's Initials(학생의이니셜) : \_\_\_\_\_ Date(날짜): \_\_\_\_\_

**Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information.**

정보를 읽고 이해하는데 충분한 시간이 있은후에만 이니셜하십시오.

### Salary and Wage Information (급여 및 임금 정보)

**Because of the change in the Bureau's reporting regulations, which became effective on July 14, 2016, this institution was not required to collect data for its 2016 and prior graduates.**

2016년 7월 14일에 발효된 국의보고 규정이 변경되어서 기관은 2016년 및 그 이전 졸업생에 대한 데이터를 수집 할 필요가 없었습니다.

Calendar Year (회계년도)	Graduates Available for Employment (취업에 가능한 졸업자수)	Graduates Employed in the Field (업종에 취업한 졸업자)	\$15,000 -	\$20,001 -	\$25,001 -	\$30,001 -	No Salary Information Reported (월급 자료가 없음)
2015	N/A	N/A	\$20,000	\$25,000	\$30,000	\$35,000	N/A
2016	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

**A list of sources used to substantiate salary disclosures is available from the school. A student can obtain this information from the Department of Labor.**

## ASEL BEAUTY COLLEGE (아젤 미용대학교)

9240 Garden Grove Blvd. #10 Garden Grove, CA 92844 714-537-6100

### Cost of Educational Program (교육 프로그램 비용)

Total charges for the program for students completing on-time in 2016: N/A. Additional charges may be incurred if the program is not completed on-time.

2017 년 정시에 완료한 학생들을 위한 프로그램 비용 : \$ 10,875.00. 프로그램이 정시에 완료되지 않은 경우 추가 요금이 부과될 수 있습니다.

**Student's Initials(학생의이니셜) :** \_\_\_\_\_ **Date(날짜):** \_\_\_\_\_

**Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information.**

정보를 읽고 이해하는데 충분한 시간이 있은후에만 이니셜하십시오.

### Federal Student Loan Debt (연방 학생 대출 빚)

Students at Asel Beauty College are not eligible for federal student loans. This institution does not meet the U.S. Department of Education criteria that would allow its students to participate in federal student aid programs.

아젤미용대학의 학생들은 연방 학생 대출을 받을 수 없습니다. 이 교육 기관은 학생들이 연방 학생 지원 프로그램에 참여할 수 있도록 하는 미 교육부 기준을 충족하지 않습니다.

**Student's Initials(학생의이니셜) :** \_\_\_\_\_ **Date(날짜):** \_\_\_\_\_

**Initial only after you have had sufficient time to read and understand the information.**

정보를 읽고 이해하는데 충분한 시간이 있은후에만 이니셜하십시오.

This fact sheet is filed with the Bureau for private postsecondary Education. Regardless of any information you may have relating to completion rates, placement rates, starting salaries, or license exam passage rates, this fact sheet contains the information as calculated pursuant to state law.

이 사실 자료는 사립 고등 교육 기관에 제출됩니다. 완료율, 배치 비율, 시작 월급 또는 라이선스 시험 통과율과 관련하여 귀하가 가질 수 있는 정보로써, 이 사실 자료에는 주법에 따라 계산된 정보가 포함되어 있습니다.

Any questions a student may have regarding this fact sheet that have not been satisfactorily answered by the Institution may be directed to the Bureau for Private Postsecondary Education at 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, [www.bppe.ca.gov](http://www.bppe.ca.gov), toll-free telephone number (888)370-7589 or by fax (916)263-1897.

이 사실 자료와 관련하여 학생이 만족스럽게 대답을 듣지 못한 경우 교육 기관인 2535 Capitol Oaks Drive, Suite 400, Sacramento, CA 95833, [www.bppe.ca.gov](http://www.bppe.ca.gov), 수신자 부담 전화 번호 (888) 370-7589 또는 팩스 (916)263-1897 로 사립 중등 교육 국에 보낼 수 있습니다.

\_\_\_\_\_  
Student Name (학생이름)– Print

\_\_\_\_\_  
Student Signature(학생사인)

\_\_\_\_\_  
Date(날짜)

\_\_\_\_\_  
School Official (학교 관계자)

\_\_\_\_\_  
Date(날짜)

**This program is new. Therefore, the number of students who graduate, the number of students are placed, or the starting salary you can earn after finishing the educational program are unknown at this time. Information regarding general salary and placement statistics may be available from government sources or from the institution, but is not the equivalent to actual performance data. The program was approved by the Bureau in October 2016.**

**As of 11/30/2019, two full years of data for this program will be available.**

**이 프로그램은 새로운 프로그램입니다.** 따라서 졸업생 수, 학생 수 또는 교육 프로그램을 마친 후받을 수 있는 첫 월급은 현재 알 수 없습니다. 일반 급여 및 배치 통계에 관한 정보는 정부 출처 또는 기관에서 입수 할 수 있지만 실제 성과 데이터와 동일하지는 않습니다.

이 프로그램은 2016 년 10 월에 국에 의해 승인되었습니다.

2019 년 11 월 30 일 기준으로 이 프로그램에 대한 2 년간의 데이터를 사용할 수 있습니다.

### **Definitions (정의)**

- “Number of Students Who Began the Program” means the number of students who began a program who were scheduled to complete the program within 100% of the published program length within the reporting calendar year and excludes all students who cancelled during the cancellation period.  
"프로그램 시작한 학생 수"는 보고 연도 중 출판된 프로그램 길이의 100 % 이내에 프로그램을 마칠 예정으로써 프로그램을 시작한 학생 수를 의미하며 취소 기간 동안 취소 한 모든 학생은 제외합니다.
- “Students Available for Graduation” is the number of students who began the program minus the number of students who have died, been incarcerated, or been called to active military duty.  
"졸업 할 학생"은 프로그램을 시작한 학생 수를 빼 수의 사망자, 투옥 된 학생 또는 현역 군대로 소집 된 학생 수를 빼 것입니다.
- “Number of On-time Graduates” is the number of students who completed the program within 100% of the published program length within the reporting calendar year.  
"정시 졸업생 수"는 보고 연도 중 출판된 프로그램 기간의 100 % 이내에 프로그램을 수료한 학생의 수입니다.
- “On-time Completion Rate” is the number of on-time graduates divided by the number of students available for graduation.  
"정시 완료율"은 정시 졸업자 수를 졸업 가능한 학생 수로 나눈 것입니다.
- “150% Graduates” is the number of students who completed the program within 150% of the program length (includes on-time graduates).  
"150 % 졸업생"은 프로그램 기간의 150 % 내에서 프로그램을 마친 학생 수 (정시 졸업생 포함)입니다.
- “150% Completion Rate” is the number of students who completed the program in the reported calendar year within 150% of the published program length, including on-time graduates, divided by the number of students available for graduation.  
"150 % 완료율"은 정시 졸업생을 포함하여 출판 된 프로그램 기간의 150 % 이내에 보고 된 회계년도에 프로그램을 마친 학생 수를 졸업 가능 학생 수로 나눈 것입니다.
- “Graduates Available for Employment” means the number of graduates minus the number of graduates unavailable for employment.  
"취업 가능한 졸업생"은 졸업생 수에서 취업이 불가능한 졸업생 수를 빼 수를 의미합니다.
- “Graduates Unavailable for Employment” means the graduates who, after graduation, die, become incarcerated, are called to active military duty, are international students that leave the United States or do not have a visa

allowing employment in the United States, or are continuing their education in an accredited or bureau-approved postsecondary institution.

"취업 알선이 불가능한 졸업생"이란 졸업 후에 사망하거나 감금되거나, 군 복무 중이라면, 미국을 떠나는 유학생이거나 미국에서 취업 할 수 있는 비자가없는 졸업생을 의미합니다. 공인 된 또는 국이 승인 한 중등 학교에서 교육을 계속합니다.

- "Graduates Employed in the Field" means graduates who beginning within six months after a student completes the applicable educational program are gainfully employed, whose employment has been reported, and for whom the institution has documented verification of employment. For occupations for which the state requires passing an examination, the six months period begins after the announcement of the examination results for the first examination available after a student completes an applicable educational program.

"현장에서 일하는 졸업생"이란 학생이 해당 교육 프로그램을 마친 후 6 개월 이내에 시작하는 졸업생을 의미하며, 고용이 보고되었으며, 해당 기관은 취업 증명을 문서로 작성합니다. 주에서 시험을 통과해야 하는 직종의 경우, 학생이 해당 교육 프로그램을 완료 한 후에 가능한 첫 번째 시험에 대한 시험 결과 발표 후 6 개월이 시작됩니다.

- "Placement Rate Employed in the Field" is calculated by dividing the number of graduates gainfully employed in the field by the number of graduates available for employment.

"현장에서 채용하는 배치률"은 해당 분야에서 유능한 졸업생 수를 고용 가능한 졸업생 수로 나누어 계산합니다.

- "Number of Graduates Taking Exam" is the number of graduates who took the first available exam in the reported calendar year.

"시험을 보는 졸업생 수"는 보고 된 회계년도에 첫 시험을 치른 졸업생의 수입입니다.

- "First Available Exam Date" is the date for the first available exam after a student completed a program.

"첫 시험 가능 날짜"는 학생이 프로그램을 마친 후 처음으로 시험을 볼 수 있는 날짜입니다.

- "Passage Rate" is calculated by dividing the number of graduates who passed the exam by the number of graduates who took the reported licensing exam.

"통과율"은 시험에 합격 한 졸업생 수를보고 된 시험을 치른 졸업생 수로 나누어 계산합니다.

- "Number Who Passed First Available Exam" is the number of graduates who took and passed the first available licensing exam after completing the program.

"첫 번째 합격자 수"는 프로그램을 마친 후 첫 번째 사용 가능한 면허 시험에 응시하고 합격한 졸업생 수입입니다.

- "Salary" is as reported by graduate or graduate's employer.

"급여"는 대학원생이나 졸업생의 고용주가 보고 한 것입니다.

- "No Salary Information Reported" is the number of graduates for whom, after making reasonable attempts, the school was not able to obtain salary information.

"보고자료의 급여 무"는 합당한 시도를 한 후에 학교가 급여 정보를 얻을 수 없었던 졸업생 수입입니다.

## **ASEL BEAUTY COLLEGE (아젤 미용대학교)**

9240 Garden Grove Blvd. #10 Garden Grove, CA 92844 714-537-6100

### **STUDENT'S RIGHT TO CANCEL (학생의 취소 권리)**

The student has the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session (**first day of class**), or the seventh day after enrollment (**seven days from the date when enrollment agreement was signed**), whichever is later. The notice of cancellation shall be in writing and submitted directly to the administration office.

학생은 등록 계약을 취소하고 어느 쪽이든 나중것으로 첫 수업 (수업 첫날) 또는 등록 후 7 일 (등록 계약이 체결 된 날로부터 7 일) 안에 지불 한 비용을 환불받을 권리가 있습니다. 취소 통지는 서면으로 작성하여 관리 사무실에 직접 제출해야 합니다.